



MOD : E9/M10I8-N

Production code : DIFRBE98A


10/2023





SPIS TREŚCI


- 1-2. INFORMACJE OGÓLNE I DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
3. USTAWIANIE I PRZEMIESZCZANIE
4. PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ ENERGII
5. PRACE ZWIĄZANE Z WPROWADZANIEM DO EKSPLOATACJI
6. ZASTĘPOWANIE KOMPONENTÓW
7. INSTRUKCJE OBSŁUGI
8. KONSERWACJA
9. LIKWIDACJA
10. DANE TECHNICZNE / OBRAZY


OPIS PIKTOGRAMÓW


 **Znaki niebezpieczeństwa.** Sytuacja nagłego niebezpieczeństwa, która potencjalnie może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć. Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, która może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.

 **Wysokie napięcie! Ostrożność! Niebezpieczeństwo utraty życia! Nieprzestrzeganie może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć**

 **Niebezpieczeństwo związane z wysokimi temperaturami, nieprzestrzeganie wskazań może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.**

 **Niebezpieczeństwo związane z wydostawaniem się na zewnątrz materiałów o wysokiej temperaturze, nieprzestrzeganie wskazań może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.**

 **Niebezpieczeństwo zgniecenia kończyn podczas przemieszczania i/lub ustawiania, nieprzestrzeganie wskazań może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.**

 **Znaki zakazu.** Zakaz wykonywania wszelkich interwencji przez osoby nieupoważnione (w tym dzieci, osoby niepełnosprawne oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych). Zakaz wykonywania przez niejednorodnego operatora wszelkiego typu prac (konserwacji i/lub innych) wymagających posiadania wykwalifikowanych kompetencji i upoważnienia. Zakaz wykonywania przez jednorodnego operatora wszelkiego typu prac (instalacji, konserwacji i/lub innych) bez uprzedniego zapoznania się z pełną treścią dokumentacji. Urządzenie nie może być używane przez dzieci w celu zabawy. Czyszczenie i konserwacja to prace, które nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



Znaki nakazu. Obowiązek przeczytania instrukcji przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji.



Obowiązek odłączenia wszystkich źródeł zasilania elektrycznego znajdujących się przed urządzeniem za każdym razem, gdy zachodzi konieczność pracy w bezpiecznych warunkach.



Obowiązek noszenia okularów ochronnych.



Obowiązek noszenia rękawic ochronnych.



Obowiązek noszenia kasku ochronnego.



Obowiązek noszenia bezpiecznego obuwia.



Pozostałe znaki. Wskazówki dotyczące prawidłowego przeprowadzania procedury, ich nieprzestrzeganie może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.



Rady i sugestie dotyczące prawidłowego wykonywania procedury



Operator „jednorodny” (Technik wykwalifikowany) / Operator doświadczony i upoważniony do przemieszczania, transportowania, instalowania, naprawiania, utrzymywania, naprawiania i demontowania urządzenia.



Operator „niejednorodny” (Operator posiadający ograniczone kompetencje i zadania). Osoba upoważniona i wyznaczona do uruchomienia urządzenia z aktywnymi osłonomi, będąca w stanie wykonać proste zadania.



Symbol uziemienia.



Symbol połączenia z systemem Ekwipotentjalnym.



Obowiązek przestrzegania przepisów obowiązujących w zakresie utylizacji odpadów.



OGÓLNE INFORMACJE ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

1.

WSTĘP / Oryginalne instrukcje. Niniejszy dokument został sporządzony przez producenta w jego własnym języku (włoskim). Informacje zawarte w niniejszym dokumencie odnoszą się wyłącznie do operatora upoważnionego do obsługi omawianego urządzenia. Operatorzy muszą być przeszkoleni pod względem wszystkich aspektów dotyczących działania i bezpieczeństwa. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa (Obowiązek-Zakaz-Niebezpieczeństwo) podano w specjalnym

rozdziale przedmiotowego zagadnienia. Niniejszy dokument nie może być przekazywany do wglądu osobom trzecim bez pisemnego upoważnienia konstruktora. Tekst nie może być używany w innych drukach bez pisemnego upoważnienia konstruktora. Posłużenie się w dokumencie figurami/obrazami/rysunkami/schematami ma charakter czysto przykładowy i może ulec zmianom. Konstruktor zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, zwalniając się z komunikowa-

nia informacji o własnych działaniach.

CEL DOKUMENTU / Każde współdziałanie między operatorem i urządzeniem w całym cyklu jego życia zostało uważnie przeanalizowane zarówno podczas projektowania, jak i przy sporządzaniu niniejszego dokumentu. MAMY więc nadzieję, że tego typu dokumentacja będzie mogła ułatwić zachowanie charakterystycznej sprawności urządzenia. Jeśli postępuje się ściśle w zgodzie z podanymi wskazówkami, ryzyko wypadków przy pracy i/lub szkód materialnych jest ograniczone.

JAK KORZYSTAĆ Z DOKUMENTU

Dokument został podzielony na rozdziały, które zawierają wszelkie informacje niezbędne do obsługi urządzenia bez jakiegokolwiek ryzyka. Każdy rozdział podzielono na paragrafy, a każdy paragraf może zawierać zatytułowane punkty wraz z tytułem i podtytułem oraz opisem.

PRZECHOWYWANIE DOKUMENTU

Niniejszy dokument wraz z pozostałą zawartością koperty stanowią integralną część początkowej dostawy, dlatego też należy je zachować i korzystać z nich w odpowiedni sposób przez cały okres eksploatacji urządzenia.

ODBIORCY / Niniejszy dokument sporządzono dla:

– **Operatora „jednorodnego”** (Technika wyspecjalizowanego i upoważnionego), czyli dla wszystkich operatorów upoważnionych do przemieszczania, transportowania, instalowania, konserwowania, utrzymywania, naprawiania i demontowania urządzenia.

– **Operatora „niejednorodnego”** (Operatora posiadającego ograniczone kompetencje i zadania). Jest to osoba upoważniona i wyznaczona do uruchamiania urządzenia z aktywnymi osłonami i będąca w stanie wykonywać prace z zakresu konserwacji zwykłej (Czyszczenie urządzenia).

PROGRAM SZKOLENIA OPERATORÓW

Na wyraźną prośbę istnieje możliwość przeprowadzenia kursu szkoleniowego dla operatorów wyznaczonych do obsługi, instalacji i konserwacji urządzenia, postępując w sposób opisany w potwierdzeniu zamówienia.

PREDYSPOZYCJE ZE STRONY KLIENTA

O ile w umowie nie wskazano inaczej, klient zazwyczaj ponosi odpowiedzialność za:

- przygotowanie pomieszczeń (wraz z pracami murarskimi, fundamentami lub ewentualnie wymaganą kanalizacją);
- posiadkę antypoślizgową pozbawioną chropowatości;
- przygotowanie miejsca instalacji i montaż samego urządzenia z zachowaniem wysokości wskazanych na planie (plan fundamentów);
- przygotowanie dodatkowych usług dostosowanych do wymogów instalacji (np. sieć elektryczna, sieć wodna, sieć gazowa, sieć spustowa);
- przygotowanie układu elektrycznego zgodnego z normami obowiązującymi w miejscu instalacji;
- odpowiednie oświetlenie, zgodne z normami obowiązującymi w miejscu instalacji
- ewentualne urządzenia zabezpieczające zainstalowane przed i za linią zasilania energią (wyłączniki różnicowe, instalacje uziemienia ekwipotentjalnego, zawory bezpieczeństwa, itd.) przewidziane przez przepisy obowiązujące w kraju instalacji;
- układ uziemienia zgodny z normami obowiązującymi w miejscu instalacji
- przygotowanie, w razie konieczności (zobacz wytyczne techniczne), układu do zmiękczenia wody.

ZAWARTOŚĆ DOSTAWY / W zależności od zamówienia, zakres dostawy może ulec zmianie.

- Urządzenie
- Pokrywą / Pokrywy

- Kosz Metalowy / Kosze Metalowe
- Siatkę podtrzymującą kosz
- Rury i/lub kable służące do podłączenia do źródeł energii (tylko w przewidzianych przypadkach wskazanych w zleceniu pracy).
- Zestaw zmiany rodzaju gazu dostarczanego przez konstruktora

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Przedmiotowe urządzenie zostało zaprojektowane w celu profesjonalnej obsługi. Użytkowanie urządzenia będącego przedmiotem niniejszej dokumentacji należy uznać za „Użycie prawidłowe”, jeżeli jest ono przeznaczone do gotowania lub regeneracji rodzajów przeznaczonych do użytku spożywczego, a wszelkie inne użycie należy uznać za „Użycie nieprawidłowe”, a zatem niebezpieczne. Urządzenia te przeznaczone są do działalności komercyjnej (np. kuchnie w restauracjach, stołówkach, szpitalach itp.) oraz w zakładach komercyjnych (np. piekarniach, rzeźniach itp.), ale nie do ciągłej seryjnej produkcji żywności.

Urządzenie musi być obsługiwane w warunkach przewidzianych i zadeklarowanych w umowie oraz w zakresie ograniczeń dotyczących nośności zaleconych i wskazanych w odnośnych paragrafach. **Celem zachowania zgodności z normami należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych dostarczanych przez konstruktora.**

DOZWOLONE WARUNKI DZIAŁANIA

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie w celu pracy w zaleconych pomieszczeniach, w zakresie zaleczanych ograniczeń technicznych i zaleconej nośności. Aby zapewnić optymalne działanie w bezpiecznych warunkach, należy zastosować się do następujących zaleceń. Instalacja urządzenia musi być wykonana w odpowiednim pomieszczeniu, czyli takim, które umożliwi normalne czynności

obsługi i konserwacji zwyczajnej oraz specjalnej. Z tego względu należy przygotować przestrzeń roboczą w celu wykonania ewentualnych interwencji konserwacyjnych tak, aby nie narażać bezpieczeństwa operatora. Ponadto pomieszczenie musi posiadać cechy wymagane do instalacji, takie jak:

- maksymalna wilgotność względna: 80%;
- minimalna temperatura wody chłodzącej $> + 10^{\circ}\text{C}$;
- podszka musi być antypoślizgowa, a urządzenie powinno być ustawione idealnie poziomo;
- pomieszczenie musi posiadać instalację wentylacyjną i oświetleniową, tak jak wskazano w normach obowiązujących w kraju użytkownika;
- pomieszczenie musi posiadać odpływ wody szarej, wyłączniki i zasuwy blokujące, które w razie konieczności odłączą jakikolwiek rodzaj zasilania znajdującego się przed urządzeniem;
- Ściany/powierzchnie przylegające/stykające się bezpośrednio z urządzeniem muszą być ognioodporne i/lub odizolowane od potencjalnych źródeł ciepła.

PRÓBA TECHNICZNA I GWARANCJA

Odbiór techniczny: urządzenie zostało poddane przez producenta próbie technicznej podczas montażu w zakładzie produkcyjnym. Wszystkie certyfikaty dotyczące wykonanej próby technicznej zostaną przekazane klientowi na jego życzenie.

Gwarancja: gwarancja obowiązuje przez okres 12 miesięcy od daty zafakturowania urządzenia, okres ten nie podlega przedłużeniu. Dotyczy ona części wadliwych, wymagających wymiany i transport na rzecz klienta. Części elektryczne, akcesoria i wszelkie inne możliwe do wyjęcia elementy nie są objęte gwarancją. Koszty robocizny dotyczące interwencji techników upoważnionych przez konstruktora w

siedzibie klienta w celu usunięcia wad objętych gwarancją są pokrywane przez odsprzedawcę.

Gwarancją nie są objęte żadne narzędzia i materiały ulegające zużyciu, ewentualnie dostarczone przez producenta wraz z maszynami. Zwyczajna interwencja konserwacji lub spowodowana błędną instalacją nie jest objęta gwarancją. Gwarancja obowiązuje tylko w stosunku do pierwotnego nabywcy. Konstruktor ponosi odpowiedzialność za urządzenie w jego oryginalnej konfiguracji i jedynie za oryginalnie wymienione części zamienne. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprawidłową obsługę urządzenia, za szkody powstałe wskutek prac niewymienionych w niniejszym podręczniku lub nieupoważnionych uprzednio przez samego producenta.

GWARANCJA TRACI WAŻNOŚĆ W PRZYPADKACH: /

• O szkodach powstałych podczas transportu „dostawy do fabryki” [EXW] i/lub przemieszczania, w razie zajścia tego typu zdarzenia, klient jest zobowiązany poinformować odsprzedawcę i przewoźnika (np. pocztą elektroniczną i/lub na stronie internetowej) i zanotować zda-

czenie w kopiach dokumentów transportowych. Technik upoważniony do instalacji urządzenia oceni na podstawie szkody, czy może być wykonana instalacja. Ponadto gwarancja traci ważność w razie wystąpienia:

- Uszkodzeń spowodowanych błędną instalacją.
- Uszkodzeń spowodowanych zużyciem części z powodu ich nieprawidłowego użycia.
- Uszkodzeń spowodowanych użyciem nieoryginalnych części zamiennych.
- Uszkodzeń będących skutkiem błędnej konserwacji i/lub uszkodzeń wynikających z braku konserwacji.
- Uszkodzeń spowodowanych nieprzebraniem procedur opisanych w niniejszym dokumencie.

UPOWAŻNIENIE / Przez upoważnienie rozumie się zezwolenie na wykonywanie czynności dotyczącej urządzenia. Upoważnienie jest wydawane przez osobę odpowiedzialną za urządzenie (konstruktora, nabywcę, osobę składającą podpis, posiadającą koncesję i/lub właściciela lokalu).

DANE TECHNICZNE I OBRAZY / Dział ten znajduje się na końcu niniejszej instrukcji



Każda modyfikacja techniczna przekłada się na działanie lub na bezpieczeństwo urządzenia, a zatem musi być wykonywana przez personel techniczny producenta lub przez techników formalnie przez niego upoważnionych. W przeciwnym razie producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności związanej z modyfikacjami lub szkodami, które mogłyby z nich wynikać.



W chwili dostawy należy sprawdzić nienaruszalność urządzenia i jego komponentów (np. Kable zasilania), przed użyciem, w razie wystąpienia nieprawidłowości nie należy uru-

chamiać urządzenia, lecz skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym.





Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy przeczytać instrukcję.





Należy nosić wyposażenie ochronne dopasowane do wykonywanych prac. W odniesieniu do środków ochrony indywidualnej, Wspólnota Europejska wydała dyrektywę, do których przestrzegania operatorzy są zobowiązani.


emitowany Hałas ≤ 70 dB


 **Zakaz instalowania pojedynczego sprzętu BEZ zestawu zapobiegającemu wywróceniu (AKCESORIUM). Z wyłączeniem wersji TOP.**


 Przed przystąpieniem do wykonania podłączeń należy sprawdzić dane techniczne wskazane na tabliczce urządzenia oraz dane techniczne podane w niniejszym podręczniku. **KATEGORYCZNIE zabroniona się naruszania integralności lub usuwania tabliczek i piktogramów znajdujących się na urządzeniu.**


 Na liniach zasilania (np. wodno-gazowego-elektrycznego) przed urządzeniem należy zainstalować urządzenie blokujące, które odcinają zasilanie za każdym razem, gdy zaistnieje konieczność wykonania pracy w bezpiecznych warunkach.

 W zależności od modelu, podłączyć kolejno urządzenie do sieci wodnej i spustowej, a następnie do sieci gazowej, sprawdzić, czy nie występują wycieki, a następnie wykonać podłączenia do sieci elektrycznej.


 Urządzenie nie zostało zaprojektowane do pracy w atmosferze wybuchowej, dlatego też, kategorycznie zabrania się jego instalacji i używania w tego typu środowiskach.


 Ustawić całą strukturę, przestrzegając wysokości i parametrów instalacji podanych w poszczególnych rozdziałach niniejszego podręcznika.


 Urządzenie nie zostało zaprojektowane w celu jego instalacji w budowie. / Urządzenie musi pracować w pomieszczeniach o optymalnie dobrej wentylacji. / Urządzenie musi posiadać wolne spusty (nieutrudnione lub uniemożliwione przez ciała obce).


 Urządzenie gazowe należy ustawić pod okapem ssącym,


którego układ musi posiadać parametry techniczne zgodne z normami obowiązującymi w kraju użytkowania.


 Po podłączeniu do źródeł energii i spustu urządzenie musi stać stabilnie (w sposób nieprzesuwalny) w miejscu przeznaczonym do obsługi i konserwacji. Nieodpowiednie podłączenie może spowodować niebezpieczeństwo.


 W razie konieczności należy przygotować giętki kabel służący do podłączenia do linii elektrycznej o parametrach nie mniejszych niż model H07RN-F. Napięcie zasilania przenieszone przez kabel do działającego urządzenia, nie może odbiegać od napięcia nominalnego $\pm 15\%$ wskazanego pod tabelą danych technicznych.

 Urządzenie musi posiadać „Ekwi-potencjalny” układ uziemienia.

 Jeżeli występuje, spust urządzenia musi być odprowadzany do sieci spustowej szarej wody w sposób otwarty typu „kieliszkowego” nie syfonowego.

 Urządzenie może być używane tylko we wskazanych celach. Każde inne użycie należy rozumieć jako „NIEPRAWIDŁOWE” i dlatego konstruktor nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualnie wynikające z niego szkody wyrządzone osobom lub na rzeczach.

 Poszczególne przepisy bezpieczeństwa (obowiązek-zakaz-niebezpieczeństwo) podano szczegółowo w specjalnym rozdziale omawianego zagadnienia.

 Nie blokować otworów i/lub szczelin zasysania lub odprowadzania ciepła.

 Przy urządzeniu nie wolno zostawiać łatwopalnych przed-

miotów lub materiałów.



Odłączyć wszystkie źródła zasilania (np. wodne – gazowe – elektryczne) przed urządzeniem za każdym razem, gdy zachodzi konieczność pracy w bezpiecznych warunkach.



Za każdym razem gdy występuje konieczność wykonywania prac wewnątrz maszyny (podłączenia, wprowadzenie do eksploatacji, prace kontrolne itp.) należy przygotować ją do niezbędnych prac (demontaż paneli, usunięcie zasilania) postępując zgodnie z warunkami bezpieczeństwa.

ZADANIA I KWALIFIKACJE WYMAGANE OD OPERATORÓW



Zakaz wykonywania przez jednorodnego/niejednorodnego operatora wszelkiego typu prac (instalacji, konserwacji i/lub innych) bez uprzedniego zapoznania się z pełną treścią dokumentacji.



Informacje zawarte w niniejszym dokumencie odnoszą się do operatora technicznego wykwalifikowanego i upoważnionego do wykonywania: przenoszenia, instalacji i konserwacji przedmiotów urządzeń.



Informacje zawarte w niniejszym dokumencie służą do wykorzystania przez operatora „Niejednorodnego” (Operator o ograniczonych kompetencjach i zadaniach). Osoba upoważniona i wyznaczona do uruchomienia urządzenia z aktywnymi osłonami i będąca w stanie wykonywać prace z zakresu konserwacji zwyczajnej (Czyszczenie urządzenia).



Operatorzy i użytkownicy muszą być przeszkoleni pod względem wszystkich aspektów dotyczących działania i bezpieczeństwa. Muszą oni postępować, przestrzegając wymaganych norm bezpieczeństwa.



Operator „Niejednorodny”, może pracować na urządzeniu dopiero, gdy wyznaczony technik zakończy instalację (transport, mocowanie podłączeń elektrycznych, wodnych, gazowych i spustowych).

STREFY PRACY I STREFY NIEBEZPIECZNE /

Celem lepszego określenia zakresu interwencji i odnośnych stref pracy, określono następującą klasyfikację:

- **Strefy niebezpieczne:** jakakolwiek strefa wewnątrz/lub w pobliżu maszyny, w której obecność narażonej osoby stanowi ryzyko dla bezpieczeństwa i zdrowia tejże osoby.
- **Osoba narażona:** jakakolwiek osoba, która znajduje się w całości lub w części w strefie niebezpiecznej.



W trakcie działania należy zachować minimalną odległość od urządzenia w taki sposób, aby nie narażać bezpieczeństwa operatora w nieprzewidzianym przypadku.

Ponadto przez strefy niebezpieczne należy rozumieć /

- Wszystkie miejsca pracy wewnątrz urządzenia
- Wszystkie obszary zabezpieczone specjalnymi systemami ochrony i bezpieczeństwa, takimi jak bariery fotoelektryczne fotokomórek, panele ochronne, blokowane drzwi, ochronna miska olejowa.
- Wszystkie strefy wewnątrz centralek sterujących, szafy elektryczne i skrzynki rozgałęźne.
- Wszystkie strefy wokół działającego urządzenia, gdy nie są przestrzegane minimalne odległości bezpieczeństwa.

OPRZYRZĄDOWANIE NIEZBĘDNE DO INSTALACJI /

W rozumieniu ogólnym, operator techniczny upoważniony do prawidłowego wykonywania prac instalacyjnych musi wyposażyć się w specjalne urządzenia, takie jak:

- Srubokręt z rowkiem o wymiarze 3 i

8 mm i średni śrubokręt krzyżakowy

- Regulowany klucz do rur
- Zestaw narzędzi do użycia gazu (przewody rurowe, uszczelki itp.)
- Nożyce dla elektryka
- Zestaw narzędzi do użycia hydraulicznego (przewody rurowe, uszczelki itp.)
- Klucz sześciokątny o wymiarze 8 mm
- Wykrywacz nieszczelności gazu
- Zestaw narzędzi do użytku elektrycznego (kable, skrzynki zaciskowe, gniazda przemysłowe itp.)
- Klucz płaski o wymiarze 8 mm
- Pełny zestaw instalacyjny (przełącznik, gaz itp.).



Oprócz wskazanych narzędzi konieczne jest urządzenie służące do podnoszenia sprzętu; tego typu urządzenie musi spełniać wymogi wszystkich obowiązujących norm dotyczących sprzętu podnośnikowego.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE RYZYK RESZTKOWYCH /

Pomimo wdrożenia zasad „dobrej techniki konstrukcji” i przepisów prawnych regulujących produkcję i handel produktem, nadal występuje „ryzyko resztkowe”, które ze względu na rodzaj urządzenia nie było możliwe do wyeliminowania. Tego typu ryzyka obejmują:



**RYZIKO RESZTKOWE PO-
RAŻENIA PRĄDEM ELEK-
TRYCZNYM** / Tego typu ryzyko występuje, gdy zachodzi konieczność interwencji na urządzeniach elektrycznych i/lub elektro-
nicznych będących pod napięciem.



**RYZIKO RESZTKOWE PO-
PARZENIA** / Tego typu ryzyko występuje w razie przypadkowego kontaktu z materiałami o wyso-

kich temperaturach.



RYZIKO RESZTKOWE OPA- RZENIA PRZY WYLANIU SIĘ MATERIAŁU/

Tego typu ryzyko występuje w przypadku przypadkowego kontaktu z wyciekami materiałów o wysokich temperaturach. Pojemniki przepełnione płynami i/lub ciałami stałymi, które na etapie rozgrzewania zmieniają morfologię (przechodząc ze stanu stałego w stan płynny), mogą, jeśli są używane nieprawidłowo stać się przyczyną oparzenia. Podczas obróbki używane zbiorniki muszą być umieszczone na łatwo widocznych poziomach.



RYZIKO RESZTKOWE ZGNIECENIA KONCZYŃ /

Tego typu ryzyko występuje w razie przypadkowego kontaktu między częściami na etapie ustawiania, transportu, składowania, montażu i używania urządzenia.



RYZIKO RESZTKOWE WYBUCHU /

Tego typu ryzyko zachodzi przy:

- Występowaniu zapachu gazu w środowisku;
- obsłudze urządzenia w atmosferze zawierającej substancje zagrożone wybuchem;
- użyciu artykułów spożywczych w zamkniętych pojemnikach (jak na przykład puszki i pudełka), jeżeli nie są one przeznaczone do tego celu;
- użyciu z płynami łatwopalnymi (jak na przykład alkohol).



RYZIKO RESZTKOWE POŻA- RU /

Ryzyko to istnieje w przypadku: używania z cieczami/materiałami łatwopalnymi, używania sprzętu jako frytownicy.



Przed przystąpieniem do wykonania prac zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.

OBOWIĄZKI – ZAKAZY – PORADY – ZALECENIA



W chwili otrzymania otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy maszyna i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu; jeżeli urządzenie występuje, należy je bezzwłocznie zgłosić przewoźnikowi i nie przystępować do instalacji, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego i upoważnionego personelu. Konstruktor nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PRZEMIESZCZANIA



Nieprzestrzeganie instrukcji wskazanych poniżej naraża na ryzyko poważnych urazów.



Operator upoważniony do wykonywania prac związanych z przemieszczaniem i instalacją urządzenia musi zorganizować, jeśli jest to konieczne, „plan bezpieczeństwa”, aby chronić nietykalność osób biorących udział w pracach. Dodatkowo musi on rygorystycznie i skrupulatnie przestrzegać i stosować prawa i normy dotyczące ruchomych zapleczy techniczno- gospodarczych.



Należy upewnić się, że udźwig stosowanych urządzeń podnośnikowych jest dostosowany do podnoszonych ładunków i że są one dobrze utrzymane.



Prace związane z przemieszczaniem należy wykonywać z użyciem urządzeń podnośnikowych o udźwigu dostosowanym do masy urządzeń i zwiększonym o 20%.



Przed przystąpieniem do przemieszczania należy przestrzegać wskazówek podanych na opakowaniu i na urządzeniu.



Przed przystąpieniem do podnoszenia urządzenia należy sprawdzić środek masy.



Aby umożliwić przemieszczanie urządzenia, należy je unieść na minimalną wysokość względem podłoża.



Nie stawać, ani nie przechodzić pod urządzeniem podczas podnoszenia i przemieszczania.

PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT – ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODNIESIENIE a).



Kierunek zapakowanej maszyny musi zostać zachowany zgodnie ze wskazówkami wskazanymi na piktogramach i zgodnie z napisami znajdującymi się na zewnętrznej stronie opakowania.

1. Ustawić urządzenie podnośnikowe, zwracając uwagę na środek masy podnoszonego ładunku (szczegół B – C).
2. Unieść urządzenie na wysokość pozwalającą na przemieszczenie.
3. Ustawiać urządzenie w wybranym stabilnym miejscu.

SKŁADOWANIE / Metody magazynowania materiałów muszą uwzględniać palety, pojemniki, przenośniki, pojazdy, przyrządy i urządzenia podnośnikowe dostosowane w sposób uniemożliwiający uszkodzenia wskutek drgań, ścierania, korozji, temperatury lub innych potencjalnie występujących warunków. Magazynowane części należy okresowo sprawdzać celem sprawdzenia występowania ewentualnych uszkodzeń.

ZDEJMOWANIE OPAKOWANIA



Utylizacja materiałów opakowaniowych jest obowiązkiem dostawcy, który musi wykonać ją zgodnie z prawem obowiązującym w kraju instalacji urządzenia.

1. Zdjąć kolejno górne i boczne kątowniki ochronne.
2. Zdjąć materiał ochronny użyty do opakowania.
3. Unieść urządzenie na niezbędną wysokość i wyjąć łożo.
4. Ustawić urządzenie na ziemi.
5. Usunąć sprzęt wykorzystany do podnoszenia.
6. Usunąć z obszaru prac wszystkie zdjęte materiały.



Po zdjęciu opakowania nie mogą występować naruszenia, wgniecenia lub inne nieprawidłowości.

W przeciwnym razie należy bezwzględnie powiadomić serwis obsługi.

USUWANIE MATERIAŁÓW

OCHRONNYCH / Zewnętrzne części urządzenia są chronione powłoką z folii samoprzylepnej, którą należy usunąć ręcznie po zakończeniu ustawiania. Dokładnie wyczyścić urządzenie, wewnątrz i na zewnątrz, usuwając ręcznie wszystkie materiały chroniące części.



Należy zwrócić uwagę na powierzchnie ze stali nierdzewnej, aby ich nie uszkodzić, a szczególnie należy unikać używania produktów korozyjnych; nie należy używać materiałów ściernych lub ostrych narzędzi.



Nie czyścić urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem, strumieniem bezpośrednim ani parowymi urządzeniami do czyszczenia.



Opłukać powierzchnie wodą pitną wodą i osuszyć je chłonną szmatką lub innym materiałem nieściernym.

CZYSZCZENIE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU /

Nałożyć detergent w płynie na całą powierzchnię wnęki do pieczenia za pomocą zwyczajnej parownicy i postępując się ręcznie nieścierną gąbką, dokładnie wyczyścić całą powierzchnię. Po zakończeniu czynności przepłukać obficie wnękę pieczenia wodą pitną. Spuścić płyn zawierający detergent

i/lub inne zanieczyszczenia do odpowiedniego otworu upustowego.

Po pomyślnym zakończeniu opisanych czynności dokładnie osuszyć wnękę pieczenia nieścierną szmatką. W razie konieczności powtórzyc opisane wyżej czynności, wykonując nowy cykl czyszczenia.

Detergentem i wodą pitną wyczyścić również wyjęte części, a następnie dokładnie je osuszyć. Po zakończeniu czynności ułożyć w specjalnych miejscach poszczególne urządzenia i wyjęte części.

WYRÓWNYWANIE I MOCOWANIE - ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE - ODNIESIENIE b)

Przygotowane do działania urządzenie należy ustawić w odpowiednim miejscu pracy (zobacz dopuszczalne warunki graniczne działania i warunki środowiskowe).

Wyrównywanie i mocowanie przewiduje: regulację urządzenia jako pojedynczej niezależnej jednostki.

Ułożyć poziomnicę na strukturze (szczegół D).

Wyregulować stopki poziomujące (szczegół E), postępując zgodnie ze wskazówkami podanymi na poziomnicy.



Odpowiednie wypoziomowanie uzyskuje się, regulując poziomnicę i stopki pod względem szerokości i głębokości.

MONTAŻ W „BATERII” - ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. c)

W przewidzianych modelach, wyjąć pokrętkę i odkręcić śruby mocujące panel sterowania (szczegół F).



Ściany łatwopalne / minimalna odległość urządzenia od ścian bocznych musi wynosić 10 cm, a od ściany tylnej 20 cm. Jeżeli jest ona mniejsza, odizolować tylne ściany urządzenia materiałem ognioodpor-

nym i/lub izolacyjnym.

Ustawić urządzenia w taki sposób, aby ich boki przylegały idealnie do siebie (szczegół G). Wypoziomować urządzenie zgodnie z poprzednim opisem (szczegół E).

Włożyć śruby w ich obsady i zablokować dwie struktury nakrętkami blokującymi (szczegóły H1-H3).

Ponownie umieścić między urządzeniami zatyczki ochronne (szczegół H2).

W razie konieczności należy powtórzyć

czynności związane z poziomowaniem i mocowaniem pozostałych urządzeń.

KOŃCOWE WKŁADANIE (OPCJA) ZOB. SEKCJĘ ILUSTR. – ODN. c)

Aby włożyć końcówkę, należy ją ustawić i przymocować specjalnymi śrubami na wyposażeniu (szczegół L1).

Po pomyślnym zakończeniu wykonywania opisanych prac ponownie ułożyć we swych miejscach panele sterownicze i pokrętła poszczególnych urządzeń.



PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ ENERGII



Przed przystąpieniem do wykonania prac zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa”.



Te prace muszą być wykonane przez wykwalifikowanych i upoważnionych techników, zgodnie z prawami obowiązującymi w danym temacie oraz z użyciem odpowiednich i opisanych materiałów



Urządzenie jest dostarczane bez kabli zasilania elektrycznego i bez przewodów służących do podłączenia do sieci wodnej, spustowej i gazowej

PODŁĄCZENIE ZASILANIA WODNEGO / PATRZ SEK. RYS. – PKT d)



Podłączenie układu wodnego musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi lokalnymi rozporządzeniami i okresowo sprawdzane i/lub wymieniane przez upoważniony personel techniczny z zachowaniem lokalnych obowiązujących zgodności (EN 1717)

Celem wykonania prawidłowej instalacji niezbędne jest, aby:

1. Urządzenie było zasilane wodą pitną pod ciśnieniem o wartości minimalnej równej 200 kPa i maksymalnej wynoszącej 400 kPa, ponadto musi ono zapewniać minimalne natężenie przepływu równe 1,5 l/min oraz musi być odporne na temperaturę poniżej 25°.

2. Przewód rurowy doprowadzający wodę był podłączony do sieci rozprzodzenia za pomocą odcinającego kurka zamykanego, gdy urządzenie nie jest włączone lub w celach konserwacyjnych (Rys. 1) (jest on łatwy do odszukania i łatwo dostępny dla operatora).

3. Między kurkiem odcinającym i przewodem rurowym, który łączy urządzenie był zainstalowany filtr mechaniczny celem uniemożliwienia przedostania się ewentualnych żelaznych zgorzelin, które utleniając się, mogłyby zniszczyć i z biegiem czasu spowodować korozję zbiornika.



PRZED podłączeniem ostatniego odcinka przewodu rurowego połączenia, należy spuścić pewną ilość wody, aby oczyścić przewód rurowy z ewentualnych żelaznych zgorzelin

- Podłączyć końcówkę przewodu zasilania do złącza urządzenia (Rys. 2);
- Podłączyć drugą końcówkę przewodu rurowego wyposażoną w filtr do kurka odcinającego (Rys. 3-3F).
- Odkręcić kurek odcinający i sprawdzić wzrokowo szczelność połączenia (Rys. 4).



PARAMETRY WODY /

Patrz tabela danych technicznych

PODŁĄCZENIE DO SIECI ODPROWADZANIA ŚCIEKÓW /

W celu wykonania prawidłowej instalacji niezbędne jest spełnienie poniższych warunków:

1. Podłączenie do odpływu w sieci musi być typu „OTWARTEGO NIE SYFONOWEGO”, a materiał złączki i ograniczeń musi być odporny na oddziaływanie wysokich temperatur wynoszących około 100°C na wyjściu z urządzenia.
2. Celem prawidłowej utylizacji wód znajdujących się w sieci odprowadzającej, należy sprawdzić, czy na całym odcinku linii nie występują jakiegokolwiek rodzaju zatkania lub utrudnienia.
3. Sprawdzić prawidłowe nachylenie urządzenia ograniczającego i odpływ szarej wody. Urządzenie musi umożliwiać swobodny spływ szarych wód do spustu sieci.



Zwiększyć kąt spadku (około od 3° do 5°) odprowadzania do sieci, jeżeli powstanie zastój wody)

- Podłączyć końcówkę rurowego przewodu odprowadzającego do złącza urządzenia;
- Przenieść drugą końcówkę przewodu rurowego do otwartego spustu (nie syfonowego).
- Sprawdzić wzrokowo szczelność połączenia i odpływ odprowadzanych wód.

Zobacz rysunek schematyczny (Rys. 5)

PODŁĄCZENIE ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

Podłączenie elektryczne musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi normami lokalnymi wyłącznie przez upoważniony i kompetentny personel. Przed przystąpieniem do wykonania podłączenia należy sprawdzić dane techniczne wskazane na tabliczce urządzenia oraz dane techniczne podane w niniejszym podręczniku.



Podłączyć urządzenie do rozłącznika izolacyjnego kategorii przepięciowej III.



UZIEMIENIE / NIEZBĘDNE jest podłączenie urządzenia do uziemienia. W tym celu należy podłączyć zaciski oznaczone symbolami znajdującymi się na skrzynce zaciskowej dopływu linii do sprawnego uziemienia wykonanego zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami.

SPECYFICZNE OSTRZEŻENIA /

Bezpieczeństwo elektryczne przedmiotowego urządzenia jest zapewnione tylko wtedy, gdy jest ono prawidłowo podłączone do sprawnego układu uziemienia, jak wskazano w obowiązujących lokalnych normach dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego; producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprzestrzeganie tego typu norm dotyczących bezpieczeństwa. Należy sprawdzić ten podstawowy wymóg bezpieczeństwa i w razie wątpliwości, poprosić profesjonalny wykwalifikowany personel o przeprowadzenie dokładnej kontroli systemu. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane brakiem uziemienia jednostki.



Nie przerywać kabla uziemienia (Żółto-zielonego).


PODŁĄCZENIA DO RÓŻNYCH SIECI ROZPROWADZAJĄCYCH ELEKTRYCZNYCH / ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN.e).



W razie potrzeby zdjąć panel ochronny skrzynki zaciskowej znajdującej się z tyłu urządzenia.

Urządzenie jest dostarczane do pracy z wartością napięcia podaną na tabliczce

znamionowej urządzenia. Każde inne podłączenie należy uważać za nieprawidłowe i tym samym niebezpieczne.

 **OBOWIĄZKOWE** jest przestrzeganie widocznego na płycie przyłączeniowej w pobliżu skrzynki zaciskowej podłączenia przewidzianego przez producenta.

 **ZABRONIONE** jest modyfikowanie okablowania wewnątrz urządzenia.

PODŁĄCZANIE ELEKTRYCZNE KABLĄ DO SKRZYNKI ZACISKOWEJ

/ Podłączyć kabel zasilający do skrzynki zaciskowej w sposób opisany w części „Podłączenie zasilania elektrycznego” i podany na tabliczce znamionowej. Na schemacie i w tabeli (zob. DANE TECHNICZNE) wskazano możliwe połączenia w zależności od napięcia sieci.


PRZYŁĄCZE DO SYSTEMU „EKWIPOTENCJALNEGO” / ZOB. SEKCJĘ ILUSTRACJE – ODN. f).


Uziemienie ochronne polega na wykonaniu szeregu działań z zachowaniem odpowiedniej roztropności umożliwiającej zapewnienie masom elektrycznym taki sam potencjał uziemienia i unikając sytuacji, w której znalazłyby się one pod napięciem. Celem uziemienia jest zatem zapewnienie, aby masy urządzeń miały taki sam potencjał, jak teren.


Ponadto uziemienie ułatwia automatyczne wzbudzenie wyłącznika różnicowego. Uziemienie ochronne nie dotyczy tylko układu elektrycznego, lecz wszystkich innych układów i metalowych części budynku, od przewodów rurowych po układ hydrauliczny, od belek do układu podgrzewania i tak dalej, w taki sposób, aby cały zakład był bezpieczny również w trakcie ewentualnego piorunu, który mógłby uderzyć w budynek.


 Przed przystąpieniem do czynności zob. „Ogólne informacje doty-

czące bezpieczeństwa”.

 Urządzenie musi obejmować system „Ekwipotencjalny” uziemienia, którego sprawność musi być sprawdzona zgodnie z normami obowiązującymi w kraju instalacji.

 Technik-elektryk, który przygotowuje ogólny układ elektryczny musi zapewnić jego zgodność z normą pod względem kontaktów bezpośrednich i pośrednich.

 Technik-elektryk musi postępować w sposób pozwalający na podłączenie wszystkich poszczególnych mas do tego samego potencjału, zapewniając tym samym odpowiedni układ uziemienia „Ekwipotencjalnego” w miejscu, w którym są instalowane różnego typu urządzenia.

 Celem podłączenia urządzenia do układu „Ekwipotencjalnego” pomieszczenia, należy przygotować kabel elektryczny w kolorze żółtym/zielonym dostosowany do mocy zainstalowanych urządzeń.


Tabliczka „Ekwipotencjalna” urządzenia zazwyczaj znajduje się na jego panelu, w pobliżu podłączanego systemu. Po jej odszukaniu (zobacz rysunek schematyczny celem prawidłowego umiejscowienia) należy przystąpić do podłączenia.


1. Podłączyć końcówkę kabla elektrycznego masy (kabel musi być oznaczony podwójnym żółto/zielonym kolorem) do przeznaczanego w tym celu połączenia „Ekwipotencjalnego” urządzenia (zob. rysunek schematyczny Rys. 1).


2. Podłączyć drugą końcówkę kabla elektrycznego masy do systemu przeznaczanego do podłączenia „Ekwipotencjalnego” miejsca, w którym urządzenie jest instalowane (Rys. 2).




OGÓLNE OSTRZEŻENIA

 Operatorzy mają obowiązek odpowiedniego zaznajomienia się z treścią niniejszego podręcznika przed wykonaniem jakiegokolwiek pracy, stosując poszczególne przepisy bezpieczeństwa celem zapewnienia bezpiecznego każdego rodzaju wzajemnego oddziaływania typu człowiek-maszyna.

 Każda modyfikacja techniczna, która przekłada się na działanie lub na bezpieczeństwo maszyny może być wykonywana tylko przez personel techniczny konstruktora lub przez techników formalnie przez niego upoważnionych. W przeciwnym razie konstruktor nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności związanej z modyfikacjami lub uszkodzeniami, które mogłyby z nich wynikać.

 Nawet po odpowiednim zaznajomieniu się z treścią dokumentacji, przy pierwszym użyciu urządzenia należy zasymulować kilka próbnych czynności, aby szybciej zapamiętać jego główne funkcje np. włączanie, wyłączanie itd.

 Urządzenie opuszcza zakład konstruktora po przeprowadzeniu kolidacji i z typem gazu i zasilania elektrycznego wskazanym na umieszczonej tabliczce.

WPROWADZENIE DO UŻYCIA PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM


Po zakończeniu prac związanych z ustawianiem i podłączaniem do sieci energii (wraz z pracami dotyczącymi podłączenia do sieci spustowej, jeżeli przewidziano), należy wykonać szereg czynności, takich jak:

1. Oczyszczenie z materiałów ochronnych (oleje, smary, silikony itp.) wewnątrz i na zewnątrz wnętrza do pieczenia. (zob. rozdz. 3 / Usuwanie materiałów ochronnych)
2. Ogólne weryfikacje i kontrole takie jak:
 - Weryfikacja wzbudzenia wyłączni-

ków i zasuw sieci (np. wody, elektryczności, gazu, jeśli przewidziano);

- Weryfikacja spustów (jeśli przewidziano);
- Weryfikacja i kontrola systemów zasyssania zewnętrznych dymów/par (gdy przewidziano);
- Weryfikacja i kontrola paneli ochronnych (wszystkie panele muszą być prawidłowo zamontowane)

OPIS SPOSOBÓW ZATRZYMANIA


 W warunkach zatrzymania z powodu nieprawidłowości działania i awarii, w razie bezpośredniego zagrożenia bezpieczeństwa, należy obowiązkowo zamknąć wszystkie urządzenia blokujące linie zasilania przed urządzeniem (np. gazowe – wodne - elektryczne).

ZATRZYMANIE Z POWODU NIEPRAWIDŁOWOŚCI DZIAŁANIA

Komponenty bezpieczeństwa / ZATRZYMANIE: W sytuacjach lub okolicznościach, które mogą okazać się niebezpieczne, włącza się element bezpieczeństwa i automatycznie zatrzymuje się wytwarzanie ciepła. Cykl produkcyjny zostaje przerwany w oczekiwaniu na usunięcie przyczyny nieprawidłowości.

PONOWNE URUCHOMIENIE: Po rozwiązaniu niedogodności, która spowodowała uruchomienie komponentu bezpieczeństwa, upoważniony operator techniczny może ponownie uruchomić urządzenie za pomocą specjalnych sterowań.

WŁĄCZENIE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU

 Przy pierwszym uruchomieniu i po długim okresie przestoju urządzenia, należy je dokładnie wyczyścić, aby usunąć wszelkie resztki obcego materiału (zob. Usuwanie materiałów ochronnych)



Usunąć blok zaworu bezpieczeństwa ciśnienia szczeliny
PATRZ SEK. IL. – ODN. g)

DET. K

CODZIENNE URUCHAMIANIE

1. Sprawdzić optymalny stan czystości i higieny urządzenia.
2. Sprawdzić prawidłowe działanie systemu ssania w pomieszczeniu.
3. W razie konieczności włożyć wtyczkę urządzenia do specjalnego gniazdka zasilania elektrycznego.
4. Otworzyć zamknięcia sieci na kłódki znajdujące się przed urządzeniem (gazowe – wodne – elektryczne).
5. Sprawdzić, czy spust wody (jeżeli obecny) nie jest zablokowany.

Po zakończeniu z powodzeniem opisanych czynności, przystąpić do prac związanych z „Uruchomieniem do produkcji”.



Aby usunąć powietrze z wnętrza przewodu rurowego, wystarczy otworzyć zamknięcie sieci na kłódki, przekręcić, przytrzymując pokrętko urządzenia w pozycji piezoelektrycznej, ustawić płomień (zapalka lub inny) na płomieniu startowym i zacząć na zapalenie się.

WYCOFANIE Z CODZIENNEGO UŻYTKOWANIA /

Po zakończeniu wyżej opisanych czynności należy:

1. Zamknąć zamknięcia sieci na kłódki znajdujące się przed urządzeniem (gazowe – wodne – elektryczne).
2. Sprawdzić, czy kurki wylotowe (jeżeli są obecne) są w pozycji „Zamkniętej”.

3. Sprawdzić, czy stan czystości i higieny urządzenia jest idealny

DŁUGOTRWALE WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI /

W razie długotrwałego wyłączenia należy wykonać wszystkie procedury opisane celem codziennego czyszczenia i chronić najbardziej narażone części przed zjawiskami utleniania, postępując w podany niżej sposób:

1. Do czyszczenia części, należy używać letniej, lekko namydlonej wody;
2. Opłukać dokładnie części, nie używać strumieni wody pod ciśnieniem i/ lub strumieni bezpośrednich.
3. Dokładnie osuszyć wszystkie powierzchnie, używając materiału nieściernego;
4. Wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej przetrzeć szmatką lekko zwilżoną olejem wazelinowym przeznaczonym do kontaktu z żywnością, tworząc na nich warstwę ochronną.

W przypadku urządzenia z drzwiczkami i gumowymi uszczelkami drzwiczki należy pozostawić lekko otwarte, aby ułatwić wietrzenie i nałożyć talk ochronny na wszystkie powierzchnie gumowych uszczek.

Należy okresowo wietrzyć urządzenie i pomieszczenia.



Aby upewnić się, że stan techniczny urządzenia jest idealny, co najmniej raz w roku należy poddawać je konserwacji zleconej technikowi upoważnionemu przez serwis techniczny.

PL

WYMIANA KOMPONENTÓW

6.



NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z AUTORYZOWANYM SERWISEM I ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ TECHNICZNĄ.



USYTUOWANIE GŁÓWNYCH KOMPONENTÓW – ZOB. DZ. ILUSTRACJE – ODN. h).

Rozmieszczenie rysunków ma charakter jedynie poglądowy i może ulec zmianie.

1. Pokrętko do włączania (zob. Tryby i funkcje pokręteł, przycisków i kontrolek).
2. Podświetlany zielony wskaźnik (zob. Tryby i funkcje pokręteł, przycisków i kontrolek).
3. Kurek do zimnej wody, do wlewania wody do zbiornika gotowania.
4. Kurek do ciepłej wody, do wlewania wody do zbiornika gotowania.
5. Zasuwa napełniania wodą (zob. Tryb i funkcja pokręteł, przycisków i podświetlanych wskaźników).
6. Wskaźnika kontrolny poziom wody szczeliny.
7. Kurek doprowadzenia do poziomu i kontroli wody szczeliny powietrznej.
8. Zasuwa wylewowa do pożywienia ze zbiornika do gotowania.
9. Zatyczka wylewowa wody ze szczeliny powietrznej (wewnątrz urządzenia).
10. Komora pieczenia.
11. Rączka do otwierania/zamykania pokrywy.
12. Kanał do wlewania wody do zbiornika gotowania.
13. Zawór bezpieczeństwa ciśnienia szczeliny powietrznej.

TRYB I FUNKCJA POKRĘTEŁ, PRZYCISKÓW I KONTROLEK / ZOB. DZ. ILUSTRACJE – ODN. i).

Opis ma charakter jedynie poglądowy i może ulec zmianie.

- ① **POKRĘTKO WŁĄCZENIA.** Spełnia dwie funkcje:
 1. Regulacja prędkości podgrzewania 1-2-3.
 2. Uruchomienie/Zatrzymanie etapu podgrzewania.
- ② **PODŚWIETLANY ZIELONY WSKAŹNIK:**

1. Kontrolka jest uzależniona od użycia pokrętła do włączania.
2. Świecenie kontrolki wskazuje funkcjonowanie.

③ **POKRĘTKA NAPEŁNIENIA WODĄ ZIMNĄ I CIEPŁĄ.** Funkcje:

- ④ 1. Otwarcie strumienia wody.
2. Zamknięcie strumienia powietrza.

⑤ **ZASUWA NAPEŁNIANIA WODĄ.** Funkcje:

1. Otwarcie strumienia do wyrównania wody w szczelinie powietrznej.
2. Zamknięcie strumienia wody w szczelinie powietrznej.

⑥ **KUREK POZIOMU WODY SZCZELINY.** Funkcje:

1. Kurek do sterowania i regulacji poziomu wody w szczelinie.

URUCHOMIENIE PRODUKCJI



Przed przystąpieniem do czynności zob. „Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa / ryzyk resztkowych”



Przed przystąpieniem do czynności patrz „Rozruch codzienny”.



KATEGORYCZNIE zabrania się używania garnka jako frytkownicy.



Urządzenie powinno być użytkowane z wykorzystaniem wody pitnej wewnątrz szczeliny i zbiornika do gotowania. Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe, a tym samym niebezpieczne.

ZAŁADOWANIE WODY SZCZELINY – patrz sek. ILUSTRACJE – ODN. I)

- Obrócić w pozycję spustu (Otwarte)

pokrętko spustu wody ze szczeliny (Rys. 1 A).

- Przekręcić zasuwę napełniania szczeliny (Rys. 2 A) wodą, do pozycji wlewania (Rys. 2 A) do poziomu MIN określonego przez wskaźnik (ODN. ILL. n) – Rys. 8).



Codziennie należy sprawdzać wodę w szczelinie i w razie konieczności wyregulować poziom zasuwą do wlewania wody i kurkiem kontrolnym.



Pojemność wody w szczelinie wynosi około 14 litrów dla 700 a dla 900 wynosi 33 lub 37 litrów, zależnie od modeli.



Pełne napełnienie szczeliny przy wlewaniu wskazywane jest wylewaniem się wody przez kurek kontrolny (Rys. 1 B1).

Po napełnieniu, zamknąć jednocześnie zasuwę do wlewania i kurek kontrolny wody szczeliny powietrznej (Rys. 1-2 B).

Po pomyślnym zakończeniu czynności wlewania wody do szczeliny powietrznej, przystąpić, w razie konieczności, do napełniania garnka.

ZAŁADOWANIE GARNKA – patrz sek. ILUSTRACJE – REF. I) / Sprawdzić, czy zasuwą wylewowa do wody ze zbiornika do gotowania jest na pozycji “Zamknięty” (Rys. 3).



Zasuwą spustowa otwiera się, podnosząc rączkę i przekręcając ją o 90°/180° (Rys.3A -3B) względem pozycji zaworu zamkniętego (Rys.3).

Podnieść pokrywę garnka i zbiornik do gotowania napełnić materiałem do przygotowania.



Przy napełnianiu zbiornika do gotowania należy zastosować się do wskazanego w niej pozio-

mu napełnienia (PATRZ IL ODN.q)



Do zbiornika do gotowania nie można wsypywać grubej soli kuchennej, która osiadając na dnie nie mogłaby w pełni się rozpuścić. Nie należy wsypywać soli do zimnej wody.

ZOB. SEK. ILUSTRACJE – ODN. m).



WODĘ (ciepłą i/lub zimną) można włączyć do zbiornika do gotowania obsługując się 2 pokrętkami (Rys.4).

Aby napełnić zbiornik do gotowania wodą, należy: W razie konieczności podnieść pokrywę zbiornika do gotowania.

- Przekręcić kanał w kierunku zbiornika do gotowania (Rys. 5).
- Otworzyć dowolnie (ciepła-zimna-obydwie) pokrętko do napełniania wodą (Rys. 4A) i napełnić zbiornik, zgodnie z wymogami pracy.
- Po napełnieniu, zamknąć pokrętko/-a (Rys.4B).
- Ponownie ustawić kanał tak, aby nie blokował skoku pokrywy zamykającej (Rys. 5).

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE – zob. sek. IL. – ODNIESIENIE m)



Urządzenie należy włączyć dopiero po napełnieniu szczeliny powietrznej wodą. Nie włączać nienapełnionego urządzenia (patrz poprzednia strona).



Urządzenie można włączyć po napełnieniu zbiornika do gotowania wodą. Nie włączać nienapełnionego urządzenia (z pustym zbiornikiem do duszenia).



Pokrętko lewe / Grzałka L
Pokrętko prawe / Grzałka P



Podczas pracy należy sprawdzać poziom wody w zbiorniku do gotowania i w razie konieczności uzupełnić, korzystając z zawo-

rów napełniania wodą.

Po pomyślnym zakończeniu czynności napełniania wodą należy rozpocząć procedurę „Włączanie/wyłączanie” w następujący sposób:

- Obrócić pokrętkę zapłonu w położenie „1-2-3”, zgodnie z wymogami przetwarzania. Zielona kontrolka wskazuje fazę pracy (Rys. 6 A).
- Ustawić pokrętkę włączającą na pozycji „Zero” (Rys. 6 B), aby wyłączyć urządzenie po zakończeniu cyklu pracy.

KONTROLA FUNKCJONOWANIA SZCZELINA - patrz sek. ILUSTRACJE – ODN. n).

W dostarczonych modelach:



Podczas pracy poziom wody w szczelinie kontrolowany jest za pomocą wskaźnika (Rys.8).



Podczas pracy ciśnienie w szczelinie mierzone jest manometrem na zaworze (Rys. 7 C) i po przekroczeniu 50 kPa uruchamia się automatycznie odpowietrznik (Rys. 7A).



Zawór bezpieczeństwa ciśnienia może być aktywowany ręcznie za pomocą znajdującego się na nim pokrętła (Rys. 7 B). Czynność ta pozwala zmniejszyć ciśnienie wewnątrz obwodu.



Podczas pracy należy sprawdzać temperaturę, a w razie konieczności należy dolać wody do szczeliny powietrznej korzystając z zasuw do nalewania wody.

Po osiągnięciu ciśnienia pracy (wskazanego odpowietrznikiem zaworu bezpieczeństwa), przekręcić pokrętkę włączania do pozycji minimum.

Podczas pracy na wskaźniku (Rys. 8) należy sprawdzać poziom wody i w ra-

zie konieczności uzupełnić, korzystając z pokręteł do wlewania wody.



Podczas uzupełniania wodą w trakcie działania istnieje ryzyko reszkowe oparzenia. Zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze i ochronne.

WYJMOWANIE PRODUKTU - zob. sek. ILUSTRACJE – ODN. n)

Po zakończeniu czynności gotowania przygotowywanego materiału wyłączyć urządzenie. Ustawić pokrętkę na pozycji „Zero” (Rys. 9B).



Podczas wylewania produktu, napełnić pojemnik zbiorczy do połowy pojemności, aby móc go łatwo przemieszczać.



Zastosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Należy używać wyposażenia ochronnego dopasowanego do wykonywanych prac.

1. Pojemnik (Odpowiedni pod kątem materiału i pojemności) umieścić pod zasuwą spustową (Rys. 10).
2. Unieść rączkę i rozpocząć przekręcanie; rączka może się obrócić o 180° (Patrz Rys. 11).
3. Wzrokowo sprawdzić napełnienie pojemnika. Po naleniu około 3/4 całkowitej pojemności należy zamknąć zasuwę.
4. Pojemnik należy umieścić w miejscu uprzednio przygotowanym do przechowania przygotowanego produktu.

Powtórzyć czynności 1-2-3-4, aż do całkowitego opróżnienia zbiornika do gotowania.

WYŁĄCZANIE

Po zakończeniu cyklu pracy, przekręcić pokrętkę na urządzeniu do pozycji „Zero”.



Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać wszelkie twarde osady i/lub pozostałości spożywcze, zob. rozdział: „Konserwacja”.



Jeżeli występują, po każdym zakończonym cyklu pracy, podświetlane wskaźniki muszą być zgaszone.

Sprawdzić, czy stan czystości i higieny urządzenia jest idealny, zobacz „Konserwacja”.

Zamknąć kłódki zamykające się przed sprzętem (Gazowa – Wodna – Elektryczna).

Sprawdzić, czy kurki spustowe (o ile obecne) są na pozycji „Zamknięty”.



OBOWIĄZKI – ZAKAZY – PORADY – ZALECENIA



Przed kontynuacją prac, zobacz rozdział 2 i rozdział 5.



Jeżeli urządzenie jest podłączone do komina, rurę spustową należy wyczyścić zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju w danym zakresie (Odnosnie danych informacji, należy skontaktować się z własnym instalatorem).



Urządzenie jest używane do przygotowywania produktów przeznaczonych do spożycia, dlatego urządzenie i całe otaczające środowisko muszą być zawsze czyste. Brak zachowania optymalnych warunków higienicznych może stać się przyczyną przedwczesnego pogorszenia stanu urządzenia i spowodować niebezpieczne sytuacje.



Pozostałości zabrudzeń zgromadzonych przy źródłach ciepła mogą zapalić się podczas normalnego używania urządzenia, dpro-

wadzając do niebezpiecznych sytuacji. Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać wszelkie osady i/lub pozostałości spożywcze.



Działanie chemiczne soli i/lub octu lub innych substancji zawierających chlorki wraz z upływem czasu może doprowadzić do powstawania korozji w strefie gotowania. Jeśli zachodzi kontakt między urządzeniem a tego typu substancjami, należy dokładnie umyć je właściwym detergentem, obficie spłukać i starannie wysuszyć.



Należy uważać na powierzchnie ze stali nierdzewnej, aby ich nie uszkodzić, a szczególnie należy unikać używania produktów korozyjnych, nie używać materiału ściernego lub ostrych narzędzi.



Detergent do czyszczenia płyty do gotowania musi posiadać określone cechy chemiczne: pH wyższe niż 12, brak chlorków/amoniaku, lepkość i gęstość podobne do wody. Do zewnętrznego i wewnętrznego czyszczenia urządzenia używać nie-

agresywnych produktów (Używać detergentów z handlu wskazanych do czyszczenia stali, szkła, emalii).



Należy uważnie przeczytać wskazówki zamieszczone na etykietach używanych produktów, stosować wyposażenie ochronne dopasowane do czynności do wykonania (Zobacz środki ochronne wskazane na etykietach opakowania).



W przypadku długotrwałego użycia, oprócz odłączenia wszystkich linii zasilania, należy dokładnie wyczyścić wszystkie wewnętrzne i zewnętrzne części urządzenia.



Zaczekać, aż temperatura urządzenia i wszystkich jego części schłodzi się, aby nie spowodować oparzenia operatora



Nie czyścić urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem, strumieniem bezpośrednim ani parowymi urządzeniami do czyszczenia.

CZYSZCZENIE CODZIENNE



Wyjąć wszystkie przedmioty ze komory gotowania. Rozpylić detergent na całej powierzchni (zbiornik do gotowania, pokrywa i wszystkie powierzchnie) i ręcznie gąbką, która nie drapie, dokładnie oczyścić całe urządzenie.

Po zakończeniu pracy obficie spłukać komorę pieczenia wodą pitną (nie używać strumieni wody pod ciśnieniem, strumieni bezpośrednich ani pary). Doprowadzić do przepływu wody korzystając z zasuw spustowej.

Otworzyć zasuwę spustową garnka dopiero po ustawieniu odpowiedniego pojemnika (materiał i pojemność) pod zasuwą. Napełnić pojemnik do połowy, aby móc go łatwo przemieszczać. Opróżnić pojemnik zgodnie z miejscowymi

wymi procedurami utylizacji obowiązującymi w kraju używania i ponownie umieścić pojemnik na miejscu.

Powtórzyć opisane powyżej czynności, aż do całkowitego opróżnienia garnka.

Po pomyślnym zakończeniu opisanych czynności, dokładnie osuszyć wnękę służącą do pieczenia nieścierną szmatką.

W razie konieczności powtórzyć opisane wyżej czynności, wykonując nowy cykl czyszczenia.

CZYSZCZENIE PRZED DŁUGOTRWAŁYM WYŁĄCZENIEM

Zob. Rozdz. 5 / Czynności wyłączenia z użytkowania / Dłuższe wyłączenie z użytkowania

Po zakończeniu czynności należy poczekać na ochłodzenie się urządzenia i wylać wodę ze szczeliny przez specjalną zatyczkę pod szczeliną (patrz rozdz. 8 / Usytuowanie głównych komponentów).

Zatyczkę spustową należy odkręcić dopiero po ustawieniu odpowiedniego (pod względem materiału i pojemności) pojemnika pod szczeliną. Napełnić pojemnik do połowy, aby móc go łatwo przemieszczać. Opróżnić pojemnik zgodnie z procedurami likwidacji, obowiązującymi w kraju używania i ponownie umieścić pojemnik na miejscu. Powtórzyć opisane powyżej czynności, aż do całkowitego opróżnienia szczeliny.

Aby zakończyć czynności patrz rozdz. 5 / Wyłączenie

Należy okresowo wietrzyć urządzenie i pomieszczenia.

TABELA PODSUMOWUJĄCA / KOMPETENCJE – INTERWENCJA – CZĘSTOTLIWOŚĆ



Przed kontynuacją prac, zobacz rozdz. 2 „Zadania i kwalifikacje”



Gdy dojdzie do uszkodzenia, operator typu zwyczajnego, wykonuje pierwsze wyszukiwanie i jeśli posiada na to uprawnienia, usuwa przyczyny nieprawidłowości i przywraca prawidłowe działanie urządzenia.



Jeżeli nie można rozwiązać przyczyny problemu, należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od sieci elektrycznej i zakręcić wszystkie kurki zasilania, a następnie skontaktować się z upoważnionym serwisem technicznym.



Upoważniony konserwator techniczny interweniuje, gdy zwyczajny operator nie był w stanie znaleźć przyczyny problemu lub gdy przywrócenie prawidłowego działania urządzenia wymaga wykonania czynności, do których zwyczajny operator nie jest uprawniony.



Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym w celu jego wymian.

CZYNNOŚCI DO WYKONANIA		CZĘSTOTLIWOŚĆ
	Czyszczenie urządzeń i części mających kontakt z żywnością.	Codziennie
	Czyszczenie przy pierwszym uruchomieniu	Przy dostawie po zainstalowaniu
	Czyszczenie komina / Kontrola termostatu i mikroprzełącznika	Raz w roku
	Kontrola zaworu bezpieczeństwa	Raz na pół roku

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



Gdy urządzenie nie działa prawidłowo, należy spróbować rozwiązać niewielkie problemy z pomocą niniejszej tabeli.

NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	MOŻLIWA PRZYCZYNA	DZIAŁANIE
Nie można włączyć urządzenia.	<ul style="list-style-type: none"> Wyłącznik główny nie jest włączony. Wyzwolił się wyłącznik różnicowoprądowy lub nadprądowy. 	<ul style="list-style-type: none"> Włączyć wyłącznik główny. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.
Woda nie jest spuszczana.	<ul style="list-style-type: none"> Odpływ jest zatkany. 	<ul style="list-style-type: none"> Wyczyścić filtr spustu. Usunąć z odpływu wszelkie pozostałości.
Wewnętrzne ścianki zbiornika pokryte są osadem wapiennym.	<ul style="list-style-type: none"> Woda jest zbyt twarda, zużyła się substancja zmiękczająca. 	<ul style="list-style-type: none"> Przyłączyć urządzenie do zmiękczacza. Zregenerować zmiękczacz. Usunąć osad wapienny z komory.
W komorze pieczenia znajdują się plamy.	<ul style="list-style-type: none"> Jakość wody. Zły detergent. Niewystarczające spłukanie. 	<ul style="list-style-type: none"> Przefiltrować wodę (Skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym patrz Instrukcja techniczna). Używać wskazanego detergentu. Ponownie spłukać.
Nadmierny upust z zaworu bezpieczeństwa.	<ul style="list-style-type: none"> Zbyt wysoki poziom wody. Obecność kamienia w szczelinie. 	<ul style="list-style-type: none"> Podczas pracy urządzenia otworzyć zawór przelewowy i odprowadzić nadmiar wody. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym patrz Instrukcja techniczna.
Szczelina nie napelnia się (pośrednie).	<ul style="list-style-type: none"> Brak wody zasilania. Uszkodzony zawór. Przewody zatkane osadami wapnia. 	<ul style="list-style-type: none"> Odkręcić kurek sieciowy. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.
Nie wypływa ciepła woda / Uszkodzony zawór wody / Przewody zatkane osadami wapnia	<ul style="list-style-type: none"> Brak wody zasilania. Uszkodzony zawór wody. Przewody zatkane osadami wapnia. 	<ul style="list-style-type: none"> Odkręcić kurek sieciowy. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.



Jeżeli nie można rozwiązać przyczyny problemu, należy wyłączyć urządzenie i zakręcić wszystkie kurki zasilania, a następnie skontaktować się z upoważnionym serwisem technicznym



WYCOFANIE Z UŻYCIA I DEMONTAŻ URZĄDZENIA



Obowiązuje likwidacja materiałów z zastosowaniem procedury prawnej obowiązującej w kraju likwidacji urządzenia

ZGODNIE z Dyrektywami (zobacz Sekcję nr. 0.1) z Dyrektywą (patrz n. 0,1 pkt), dotyczącymi ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również usuwania odpadów. Symbol przekreślonego kosza na śmieci znajdujący się na urządzeniu lub na opakowaniu wskazuje, że produkt po zakończeniu swego życia eksploatacyjnego, należy zgromadzić oddzielnie od śmieci. Selektywna zbiórka tego urządzenia po zużyciu, jest zorganizowana jest organizowana i zarządzana przez producenta. Użytkownik, który będzie chciał pozbyć się tego urządzenia, musi skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z systemem, który został przez niego zastosowany, aby umożliwić selektywną zbiórkę zużytego urządzenia po zakończeniu jego żywotności eksploatacyjnej. Odpowiednia selektywna zbiórka przed następującym wysłaniem urządzenia do recyklingu, obróbki i likwidacji kompatybilnej ze środowiskiem, przyczynia się do uniknięcia możliwych negatywnych wpływów na środowisko i na zdrowie i sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recyklingowi materiałów, z których składa się urządzenie. Bezprawna likwidacja produktu przez posiadacza powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące normy.

Wyłączenie z eksploatacji i rozbiórka urządzenia musi być wykonywana przez wyspecjalizowany personel, zarówno elektryczny, jak i mechaniczny, który jest zobowiązany do noszenia specjalnych urządzeń ochronny indywidualnej, takich jak odzież odpowiednia dla wykonywanych operacji, rękawic ochronnych, obuwia przeciw wypadkowego, kasków i okularów ochronnych.



Przed przystąpieniem do demontażu należy zorganizować wokół urządzenia wystarczająco obszerną i uporządkowaną przestrzeń, umożliwiając tym samym wszystkie ruchy w sposób pozwalający na wszelkie ruchy bez występowania zagrożeń

KONIECZNE jest:

- Odcięcie napięcia od sieci elektrycznej.
- Odłączenie urządzenia od sieci elektrycznej.
- Usunięcie kabli elektrycznych na wyjsciu z urządzenia.
- Zakręcenie kurka wprowadzającego wodę (zaworu sieciowego) od sieci wodnej.
- Odłączenie i usunięcie przewodów rurowych układu wodnego od urządzenia.
- Odłączenie i usunięcie odprowadzających przewodów rurowych układu wodnego od urządzenia spuszczonego szare wody.



Po tego typu czynności wokół urządzenia może powstać zmoczona strefa, dlatego też przed przystąpieniem do dodatkowych prac należy osuszyć zmoczone miejsca

Po przywróceniu stanu strefy roboczej w wyżej opisany sposób należy:

- Zdemontować panele ochronne.
- Zdemontować główne części urządzenia.
- Oddzielić części urządzenia w zależności od ich rodzaju (np. materiały metalowe, elektryczne itp.) i przekazać je do centrów selektywnej zbiórki odpadów.

UTYLIZACJA ODPADÓW



Na etapie użytkowania i konserwacji, należy unikać rozrzucania zanieczyszczających produktów (oleje, smary, itd.) i zadbać o selektywną zbiórkę w zależności od składu różnych materiałów i zgodnie z przepisami obowiązującymi w danej kwestii.

Bezprawna utylizacja odpadów jest karana sankcjami regulowanymi przez przepisy obowiązujące na terytorium, w którym miało popełniono dane wykroczenie.

